

En route vers

L'an

2000

avec

**Courtemanche
& Frère Itée**



Pneus Toyo Canada inc.

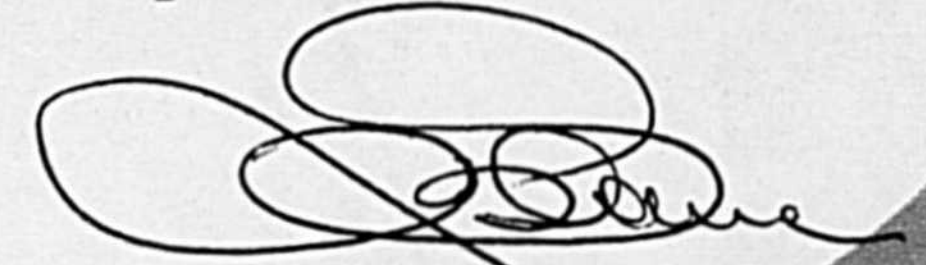
est fière d'honorer son revendeur indépendant
Courtemanche & Frère Ltée,
pour l'agrandissement de son entreprise.

Félicitations à vos équipes de vente et de mécanique, toujours plus performantes.

Grâce à de nouveaux instruments électroniques, ces équipes se situent à la fine pointe de la technologie.

Cela assure votre clientèle d'un maximum de sécurité.

Pneus Toyo Canada inc., remercie messieurs Yvan Côté et Pierre Beauregard pour leur fidélité à ses produits.



M. Jacques Le Blanc
Chef de région
Pneus Toyo Canada inc.

TOYO *Observe*

Pneus radiaux d'hiver



**Nous sommes partis d'une formule simple.
Et, nous y avons ajouté des noix.**

C'est comme si vous conduisiez avec des milliers de pointes d'acier miniatures sur vos pneus. Avec la technologie révolutionnaire Microbit de Toyo, des milliers de particules de coquilles de noix finement concassées sont incrustées dans le mélange du pneu.

Nous avons retenu les bons côtés des pneus cloutés pour concevoir nos séries de pneus Toyo Observe pour voitures de tourisme (G-02, G-03, X-10) et Toyo GP-4 pour véhicules utilitaires légers.



**OBSERVE
GP-4**

Camionnette



**OBSERVE
G-02**
Tourisme

TOYO



Courtemanche & Frère Ltée : pour franchir le nouveau millénaire en toute sécurité!



Yvan Côté
président
Courtemanche & Frère Ltée

Ce qui permet à Courtemanche & Frère Ltée, de Saint-Hyacinthe, de se démarquer de la concurrence et d'aborder le nouveau millénaire en toute confiance, réside en trois points majeurs.

Premièrement, la renommée, marquée du sceau de la qualité acquise au fil des ans; deuxièmement l'achat de nouveaux équipements toujours à la fine pointe de la technologie; et troisièmement une équipe d'employés expérimentés en constante formation.

«Nous avons le souci de tout mettre en oeuvre pour procurer une entière satisfaction à tous nos clients», précise M. Yvan Côté, président de la compagnie.

C'est d'ailleurs ce qui explique la croissance de la clientèle, qui a augmenté d'au moins cinquante pour cent au cours des cinq dernières années seulement.

«Notre approche personnalisée y est pour beaucoup, renchérit M. Pierre Beauregard, vice-président. Aussi, nous misons beaucoup sur la formation du personnel et sur l'achat d'équipements de pointe pour répondre aux attentes de la clientèle.»

Et pour maintenir ce niveau d'excellence la direction de l'entreprise a procédé au cours des derniers mois à l'agrandissement daires de service, ce qui s'est soldé aussi par la création de nouveaux emplois.

La mise en place d'espaces plus grands s'imposait pour localiser les nouveaux équipements.

Cette technologie spécialisée permet ainsi de donner un service encore plus précis et plus rapide, le tout pour répondre aux attentes de la clientèle.

Par ailleurs, la formation dispensée aux employés contribue à maintenir un degré de qualité qui constitue la marque de commerce de l'entreprise.

Voilà qui permettra à tout automobiliste soucieux d'une qualité de conduite, de se prévaloir des services de Courtemanche & Frère Ltée pour franchir le nouveau millénaire en toute sécurité!



Pierre Beauregard
vice-président
Courtemanche & Frère Ltée

Les constructions

JACQUES BEAUREGARD INC.

sont fières d'avoir contribué
à l'agrandissement de
Courtemanche et Frère,
et souhaitent une longue vie

à
une
entreprise
tournée
vers
l'avenir.



Entrepreneur général
Commercial • Industriel • Résidentiel • Rénovation
2480, rue Saint-Maurice, Saint-Hyacinthe
Tél. : (450) 799-1819 Paget : (450) 778-7614

0558600

Il nous fait plaisir de s'associer à toute la population maskoutaine et des environs pour féliciter une entreprise bien de chez nous qui a su, par son dynamisme et la qualité de son service, se démarquer parmi nos entreprises.

Félicitations

aux dirigeants
et employé(e)s
de
**COURTEMANCHE
& FRÈRE LTÉE**

Raymond Chabot Grant Thornton

LA FORCE DU CONSEIL

Comptables Agréés - Services conseils

Membre du réseau Grant Thornton International

De 1972 à 1999

Quelques faits marquants qui ont marqué l'entreprise

1972 - M. Yvan Côté, alors âgé de 18 ans, achète des Frères Courtemanche, une station-service située à l'angle de la rue des Cascades et de l'avenue de la Concorde.

1975 - Il se porte acquéreur de la station-service BP située au 875, de la rue de Boucherville (emplacement actuel) et y installe un Centre de pneus pour camions.

1978 - Un permis de démolition est obtenu et un nouveau garage est installé, avec un atelier moderne et un petit bureau pour assurer les services administratifs. Transfert des opérations dans la nouvelle bâtisse.

1986 - Une deuxième phase permet l'agrandissement des espaces de service à la clientèle (salle d'attente, comptoir de service, etc.) et l'ajout de bureaux pour les services administratifs.

1987 - Informatisation des opérations de l'entreprise (comptoir de service, administration, gestion des inventaires, etc.).

1995 - Arrivée de M. Pierre Beaugard à titre d'associé et d'adjoint aux opérations, pour assurer la relève et permettre à l'entreprise de développer de nouveaux projets.

1997 - Célébration du 25e anniversaire de l'acquisition du garage Courtemanche & Frère Ltée par M. Côté.

1999 - Agrandissement majeur de la bâtisse : la superficie passe à quelque 550 mètres carrés (6 000 pieds carrés) par plancher, et le nombre de baies de service passe de cinq à dix. Achat de nouveaux équipements à la fine pointe de la technologie.

Coordonnées pour rejoindre l'entreprise

Courtemanche & Frère Ltée
875, rue de Boucherville
Saint-Hyacinthe
J2S 3C3

Téléphone : (450) 773-4855
Télécopieur : (450) 773-4153
Sans frais : 1-800-363-1028



ISOLATION ST-HYACINTHE INC

Normand Desjardins, prop.
96, 9e rang
Saint-Liboire
(450) 793-2180 1-800-964-4553

*"Nous isolons
tout ou presque"*

Tout un défi

Toute une réussite

et toutes nos

félicitations

- HABITATIONS
- VÉHICULES
- ENTREPRISES COMMERCES
- EXPLOITATIONS AGRICOLES
- RESPONSABILITÉ
- CAUTIONNEMENTS
- VIE, SALAIRE
- VOYAGES
- PRODUITS FINANCIERS

314, PRINCIPALE,
SAINT-THOMAS-
D'AQUIN
TÉLÉPHONE:
796-3321



GROUPE DESMARAIS
PINSONNEAULT & AVARD
ASSURANCES & SERVICES FINANCIERS

Partenaire de votre sécurité

*Nous tenons à féliciter
la direction
et tout le personnel de
COURTEMANCHE
& FRÈRE Ltée
pour leur détermination
et leur croissance continue.
Nous leur souhaitons
les mêmes succès
pour les années 2000.*

Un hommage de



Éditeur:
Benoit Chartier

Textes:
Vianney Théberge

Directeur de la publicité:
Guy Roy
Publicitaires:
Louise Beaugard
Nadine Chicoine
Gérard Leblanc
Paul Paradis
Norbert Saint-Martin
Secrétaire administrative:
Linda Douville
Secrétaire:
Johanne Beaulieu

Responsable de la production:
Josée Cusson
Directeur technique:
Normand Gonneville
Contrôleur:
Monique Laliberté
Directeur du tirage:
Claude Gaudreau

Le Courrier de Saint-Hyacinthe
Hebdomadaire publié par:
DBC Communications Inc.
Président, directeur général:
Benoit Chartier

655 avenue Sainte-Anne, Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 5G4.
Tél.: 450 773-6028; télécopieur: 450 773-3115.
Imprimé par: Imprimerie Transcontinental, Division Transmag.
"Société canadienne des postes" - Envois de publications canadiennes -
Contrat de vente de produit no 421898"

0558752

0559504

Le bon pneu, au bon client, au bon moment...

L'essor que connaît depuis ses débuts l'entreprise maskoutaine Courtemanche & Frère, de Saint-Hyacinthe, n'est pas le fruit du hasard.

D'abord, le client retrouve de tout sur place. Un personnel apte à répondre à tous genres de défauts mécaniques, de réparations ou d'installation. L'équipement sophistiqué et ses employés qualifiés permettent aussi d'offrir le bon produit pour la meilleure utilisation.

Un service personnalisé

Le client qui se présente chez Courtemanche & Frère Ltée sait qu'il sera écouté. Les quatre préposés à la vente pourront conseiller l'achat du bon pneu, au bon moment, au bon client. C'est la force de l'entreprise!

Ce service spécialisé permet de tenir compte du budget de toute clientèle, tout en tenant compte de l'utilisation qu'elle entend faire de sa voiture et de ses pneus.

S'agit-il de rouler en ville seulement, au rythme de quelques sorties par semaine? S'agit-il de longs trajets effectués sur les grandes routes pour son travail? La qualité du produit est donc importante quand arrive le

temps de son achat.

Un investissement...

De plus, il faut reconnaître que l'achat de pneus au montant de quelques centaines de dollars n'est pas toujours un investissement considéré comme bien «valorisant»; mais si on pense sécurité, l'investissement sera alors très apprécié.

Une sécurité sur la route

Ce qui est rassurant et valorisant par contre, c'est de savoir dans son for intérieur que l'achat de ces pneus constitue une sécurité pour soi et pour les autres lorsque l'on roule sur la route.

Il est donc important d'expliquer à la clientèle la nature de l'achat ou de la réparation que doit effectuer l'entreprise.

Son emplacement géographique

Enfin, il importe de mentionner au chapitre des avantages de faire affaire avec Courtemanche & Frère Ltée, son emplacement géographique. C'est là un atout important pour un client qui a d'autres achats ou rencontres à planifier. Le Centre de pneus est effectivement situé à quelques pas de la rue des Casca-

des; ce qui permet au client, durant le temps d'une réparation ou d'un ajustement, de se rendre magasiner dans les commerces du centre-ville.

S'il le désire, il peut même prolonger cette halte pour aller prendre un café ou un repas dans un des restaurants de l'endroit. Par contre, la personne qui désire demeurer sur place pour attendre la fin des travaux, bénéficie d'une salle de montre et d'attente où il peut se livrer à la lecture de journaux du jour ou de revues.

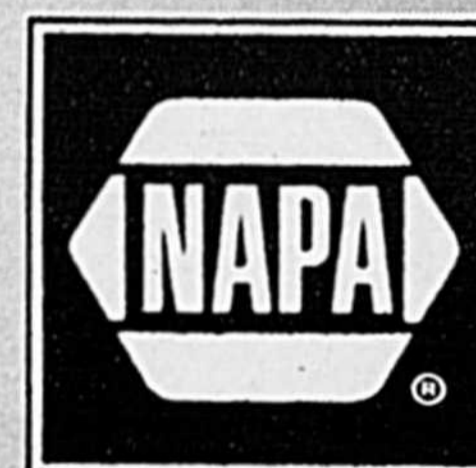
Voilà quelques secrets de la réussite de Courtemanche & Frère Ltée et qui en fait un endroit de plus en plus couru dans la région maskoutaine.



Vue d'ensemble de la salle de montre avec ses nombreux produits, située près de la salle d'attente.

6209 BANNIÈRES

pour mieux vous servir au Canada, le groupe UAP/NAPA



Génératrice industrielle

Nous pouvons peut-être vous aider!

Moteur diesel

Isuzu

Générateur

Marathon

Certifié

CSA



photo à titre indicatif seulement

Liste des prix
(valable jusqu'au 31 décembre 99)

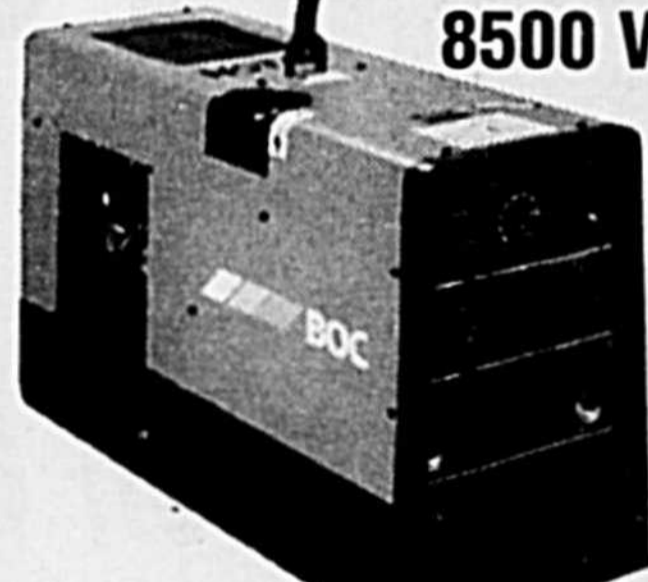
10 000 w	12 215\$
15 000 w	14 175\$
20 000 w	14 465\$
25 000 w	16 425\$
50 000 w	18 860\$
75 000 w	22 920\$

Équipement standard

- Voltmètre
- Fréquence-mètre
- Ampèremètre
- Compteur d'heure
- Voltmètre de charge (alternateur)
- Indicateur de pression d'huile
- Indicateur de température
- Système d'arrêt d'urgence
- Barre de levage et support
- Batterie de 12 volts

GÉNÉRATRICE BOC GAZ

8500 W ONAN Excellent placement



REDCAT 225 NT
Facteur de marche 100%
8 500 w, soudage et
alimentation auxiliaire simultanés
903500 C/225 A
moteur Onan

3999\$

Prix courant : 4810\$

Compresseur à air

5CV pour usage commercial



Avec réservoir
ASME de 60 gallons.
Pression max.:
125 lb/po2
Voltage : 230/1/60
CIR-T10-560V1D
Ingersoll-Rand

849⁹⁵\$

Masque électronique

EYE-TECH II de ESAB
15F22

269\$

À voir



Cric hydraulique portatif

Construction durable
et design compact
Capacité : 2 tonnes
hauteur de levage :
7 1/8 po à 13-5/8 po
ULT 72202

21⁹⁵\$



Compresseur CIR

1 h.p. à 50 h.p.
commercial industriel



Le plus grand réseau pour l'auto au Canada



MÉCANIQUE

CARROSSERIE

Taxes en sus / jusqu'à épuisement de la marchandise

ATELIER MÉCANIQUE
PIÈCES D'AUTO ST-HYACINTHE INC. 3145 Sicotte, Saint-Hyacinthe 774-6409



«Au coeur de l'entreprise, le capital humain représente l'élément fondamental de toute réussite en affaires.»



De gauche à droite, première rangée, Steve Cloutier, préposé aux pneus; Alain Gagnon, aligneur et mécanicien; René Boutin, homme de service; Normand Gazaille, mécanicien; deuxième rangée, dans le même ordre, Claude Benoit, responsable des entrepôts; Marcel Fortin, poseur de pneus véhicules poids lourds; Jean-Paul Chagnon, commis; Claude Laflamme, aligneur; Mannon Beaulieu, secrétaire; Jacques Léveillé, représentant; Pierre Beauregard, vice-président; Daniel Noël, directeur d'atelier; Yves Laurion, mécanicien; Céline Beauregard, comptable; Vincent Côté, homme de service; Yvan Côté, président; Michel Godbout, poseur de pneus véhicules poids lourds; Richard Normandin, contremaître d'atelier; Damase Bousquet, livreur; Sébastien Daigle, commis; et Camille Phaneuf, homme de service.

BFGoodrich
Pneus
Winter Slalom

UNIROYAL
ROULEZ BIEN, ROULEZ LOIN !

MICHELIN
Parce que les pneus, c'est important.

Félicitations

à messieurs
Yvan Côté et Pierre Beauregard!
Leur esprit novateur et
leur dynamisme
leur ouvrent les portes
du 21^e siècle.

SOYEZ PRÉVENANT

PRENEZ SOIN DES VÔTRES ET DE VOS BIENS

GENERAC
POWER SYSTEMS



Gm
INC.
DIÉSEL
ÉLECTRICITÉ
GÉNÉRATRICE
MINI-MOTEUR
PIÈCES D'AUTOS

GROUPE MASKA INC.
550, av. de Vaudreuil
Saint-Hyacinthe J2S 4H2

Tél.: (450) 773-7471 • Fax.: (450) 773-9375 • 1-800-806-2752

Une technologie avant-gardiste et exclusive dans la région

Consciente des nouvelles technologies et soucieuse d'en faire profiter sa clientèle, la direction de Courtemanche & Frère Ltée n'a pas lésiné pour tout mettre en oeuvre pour se doter de tels équipements.

L'entreprise est un centre de pneus et de mécanique. Ce qui comprend suspension, frein, silencieux, direction, pose de pneus pour automobiles, camions, camionnettes et véhicules industriels.

De plus, l'entreprise qui est indépendante, a comme partenaire la compagnie Michelin, avec sa technologie avant-gardiste, et sa gamme de pneus Uniroyal et BFGoodrich. L'entreprise détient également d'autres marques afin de répondre davantage aux besoins de sa clientèle.

À la fine pointe de la technologie

Depuis novembre 1972, date à laquelle M. Yvan Côté s'en est porté acquéreur, l'entreprise a connu un essor constant et enviable, ponctué par une relocalisation, une construction neuve, et deux agrandissements.

Et toujours, la direction a fait preuve du souci de bien servir sa clientèle en s'adaptant continuellement aux nouvelles technologies.

Ce fut le cas, par exemple, en 1987, lorsque Courtemanche & Frère Ltée a convenu d'informatiser ses opérations (comptoir de service, administration ou gestion des inventaires).

C'est encore avec ce même souci de mieux servir sa clientèle que l'entreprise a procédé au cours de l'été 1999 à l'agrandissement des aires de service.



120, 3e rang Ste-Rosalie, Qc J0H 1X0
Tél.: 450-799-3515 Fax: 450-799-3525
Daniel Girard, président

- Excavation - Commercial - Industriel - Agricole - Résidentiel.
- Démolition.
- Travaux génie civil.
- Transport général - Local - Longue distance.
- Location de conteneurs.
- Gestion de projets environnementaux.

Transport général
Pierre
Terre - Sable
Sablières St-Jude -
Ste-Rosalie - L'Avenir,
comté de Drummond.

Site enfouissement
matériaux secs

Ste-Rosalie
DMS 4 - DMS 11
L'Avenir DMS 16

"Nouveau"

Sablière à Ste-Hélène
Vente de sable à la tonne
avec ou sans livraison

division

Transport D.S.G. inc. - Location d'équipement AMD Ltée - Écotransit inc.

0559194



3575, Boul. Choquette
Saint-Hyacinthe
(Québec)
J2S 7Z8



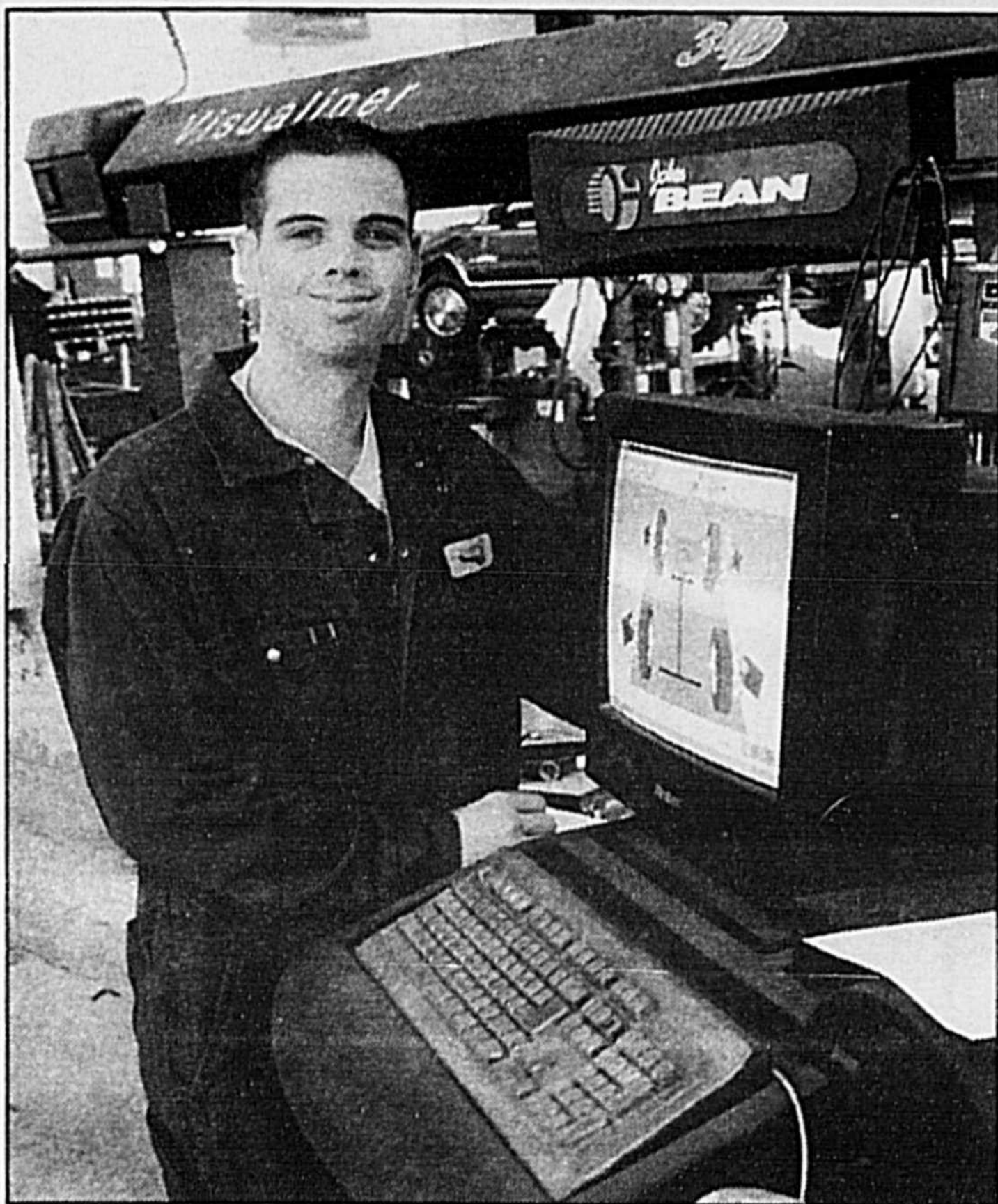
Téléphone : (450) 774-6445
Montréal : (514) 875-1957
Télécopieur : (450) 774-1556

Rolland Benoit
Président

P.P. Électrique inc.
est fier de participer au développement
de Courtemanche & Frère

0559810

Deux techniciens opèrent le nouvel appareil de réglage géométrique (alignement). Il s'agit de Claude Lafamme et Alain Gagnon.



«Avec cette nouvelle machine, nous pouvons effectuer les opérations en beaucoup moins de temps. Et la marge d'erreur est réduite à son minimum. Voilà qui profite davantage aux clients.»
- Alain Gagnon



«L'opération est plus facile, plus complète, plus précise. Ce qui me permet d'être encore plus professionnel dans mon travail.»
- Claude Lafamme

Un personnel qualifié pour expliquer tous les avantages de l'alignement

Un véhicule représente toujours un investissement important. D'où l'obligation pour son propriétaire d'en prendre un soin jaloux.

L'alignement est un des points à surveiller. Ses avantages sont nombreux et précieux. Et le personnel de Courtemanche et Frère Ltée est qualifié pour expliquer son importance.

L'alignement prolonge la durée de vie des pneus, il prolonge également la durée des pièces de direction et de suspension, il assure un bon contrôle du véhicule et diminue la consommation d'essence.

Il faut savoir qu'en conduisant on ne se rend pas compte d'un mauvais alignement qui est souvent imperceptible.

Il importe donc de confier à des experts le soin d'effectuer l'entretien de son automobile.

C'est une question de prévention et de sécurité. Chez Courtemanche & Frère Ltée, «cela nous tient à coeur!»

LES PLANCHERS YVES MORISSETTE Inc.

sont fiers
d'avoir participé
au projet d'agrandissement
de
Courtemanche et Frère.

Bon succès.

Industriel Commercial Résidentiel
Tél. : (450) 771-8862

- * Finition de béton
- * coffrage
- * bordure et dalles
- * planchers
- * trottoirs
- * crépi de solage

0558753



Félicitations!
Cette nouvelle
construction est digne
de l'attention que vous
portez à vos clients.

Bravo!

0558575

Le souci constant de Courtemanche & Frère Itée : une approche du client qui se veut personnalisée!

Depuis la prise de possession de son commerce, M. Yvan Côté s'est fait un point d'honneur de respecter sa clientèle. C'est cet esprit qu'il a inculqué à ses employés et à ses partenaires associés en affaires.

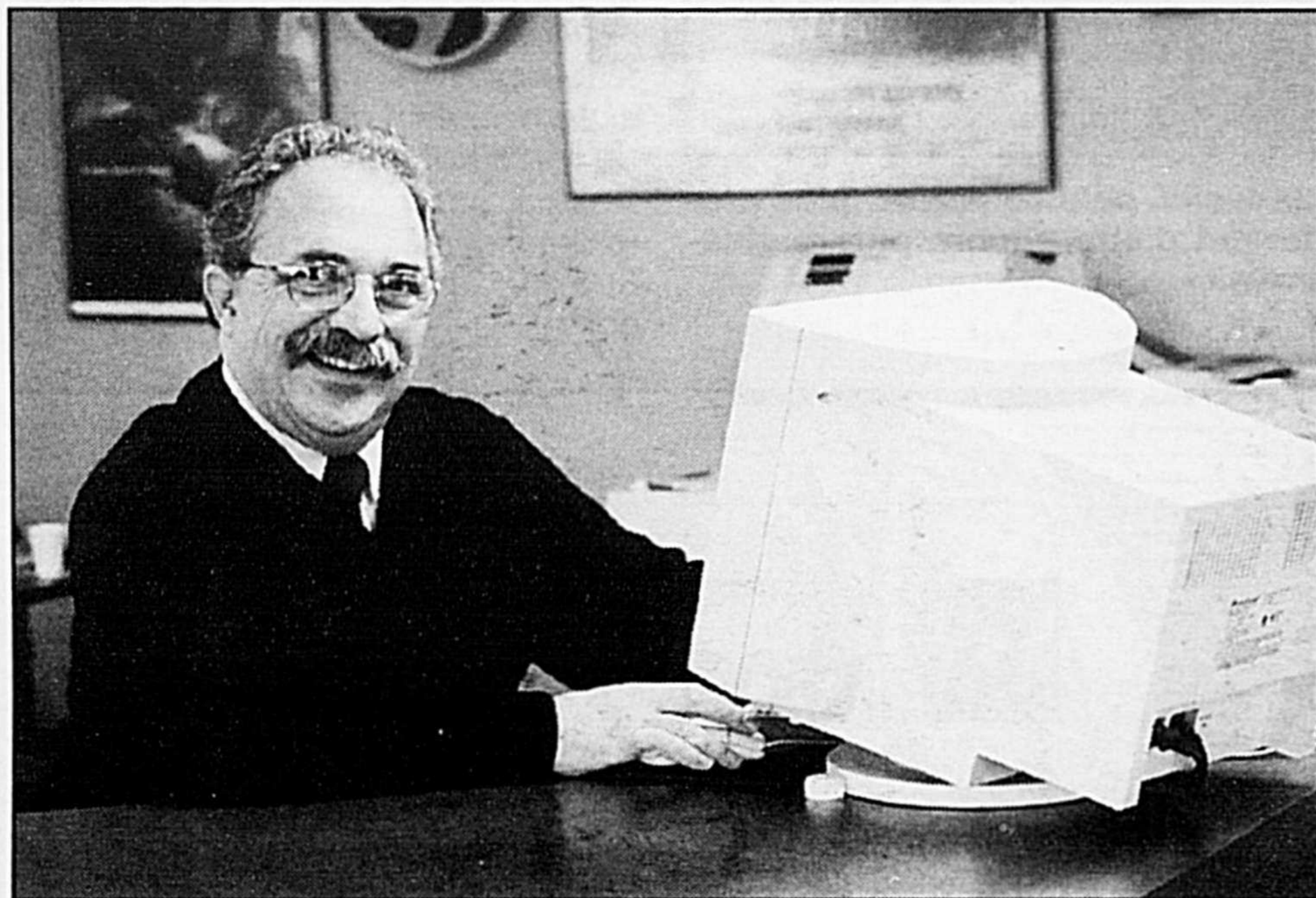
Les principaux employés susceptibles de traiter avec le client sont Jean-Paul Chagnon et Sébastien Daigle, conseillers au comptoir; Richard Normandin, contremaître d'atelier; Daniel Noël, directeur d'atelier; et Jacques Léveillé, représentant sur la route.

L'équipe c'est aussi...

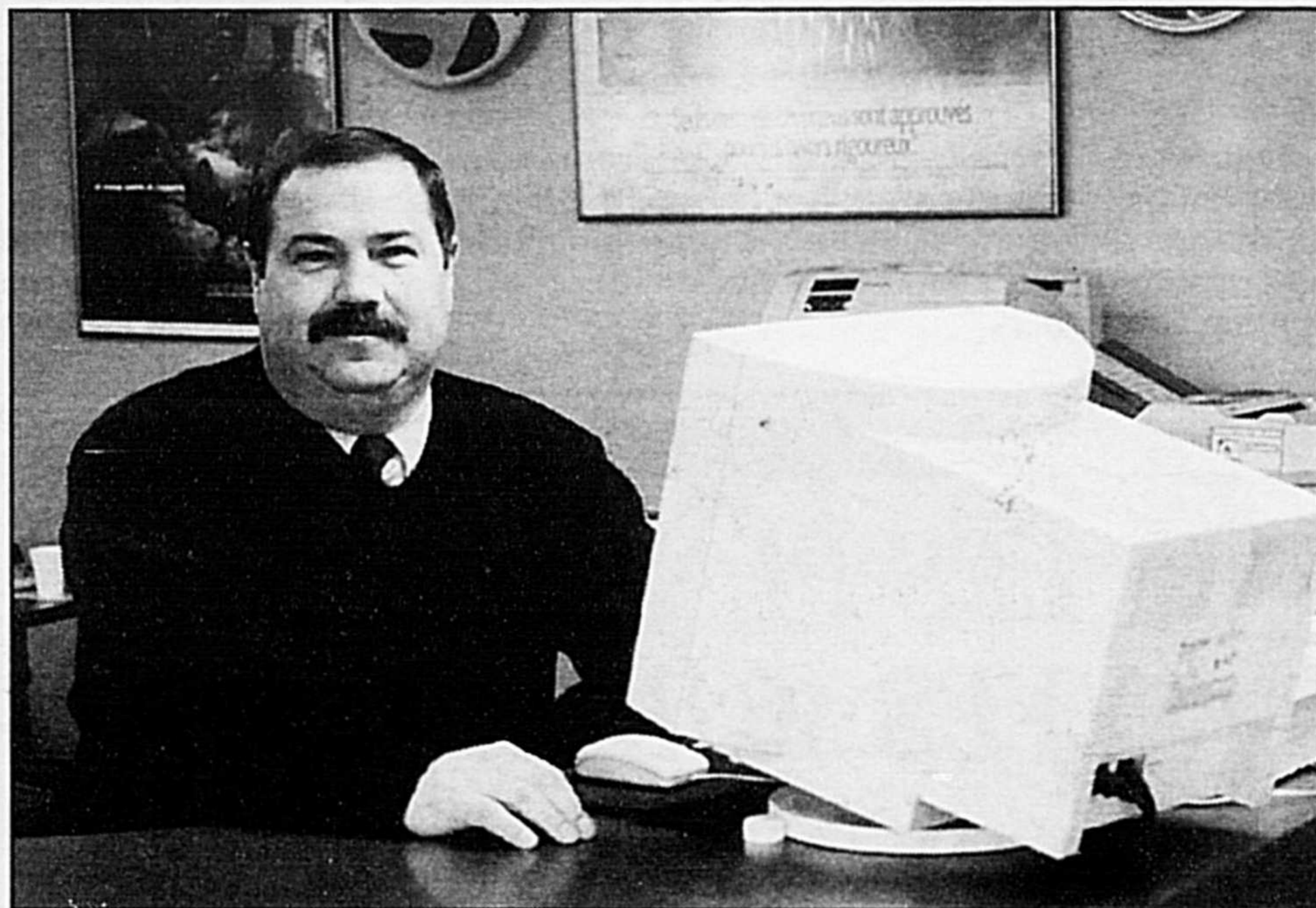
Plus discrets mais tous aussi efficaces au bon fonctionnement de l'entreprise, on retrouve Manon Beaulieu, secrétaire; Céline Beauregard, comptable; Steve Cloutier, préposé aux pneus; Marcel Fortin et Michel Godbout, poseurs de pneus véhicules poids lourds; Alain Gagnon, aligneur et mécanicien; René Boutin, Vincent Côté et Camille Phaneuf, hommes de service; Normand Gazaille et Yves Laurion, mécaniciens; Claude Laflamme, aligneur; Damase Bousquet, livreur; et Claude Benoit, responsable des entrepôts.



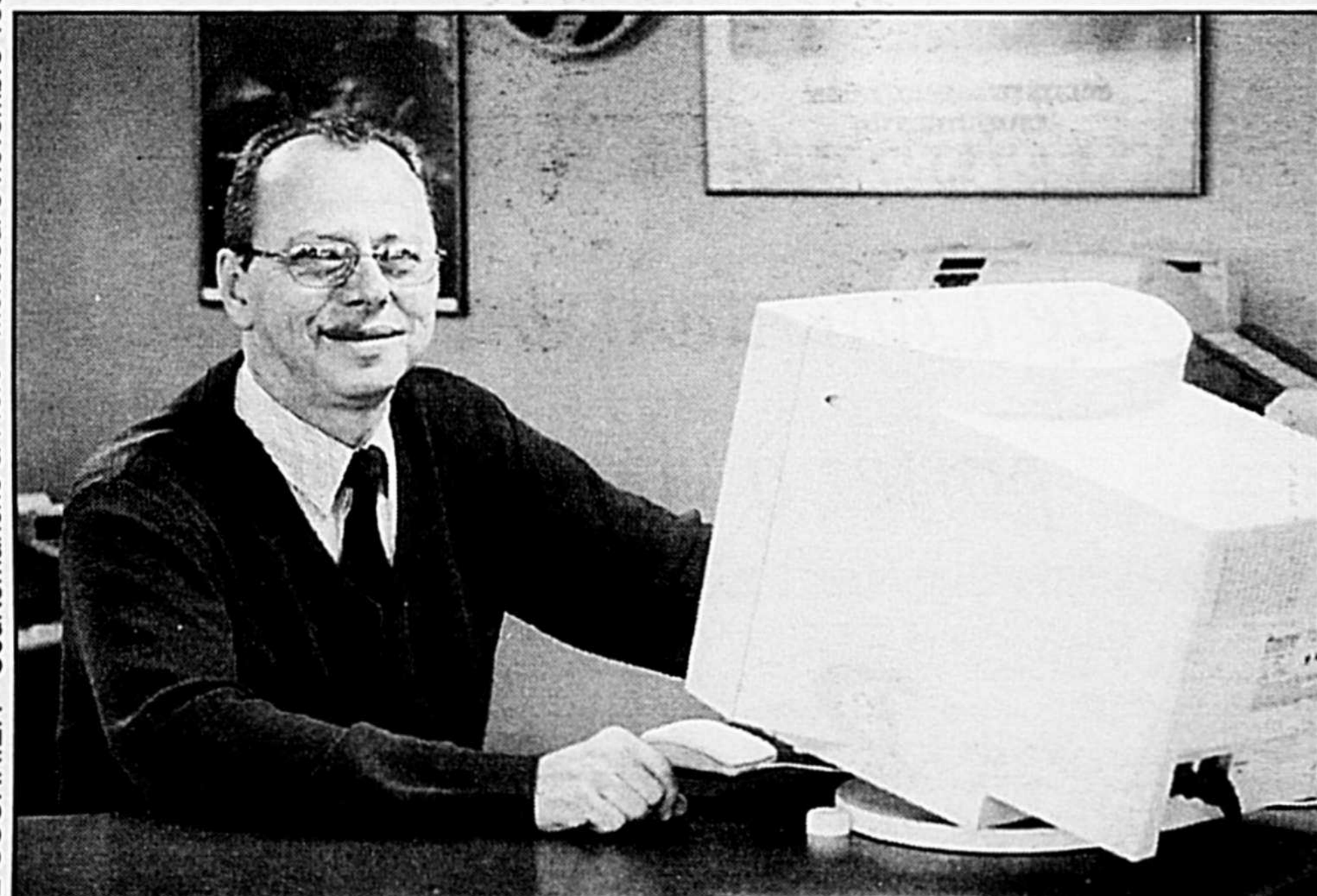
Jacques Léveillé,
représentant sur la route



Jean-Paul Chagnon,
conseiller au comptoir



Richard Normandin,
contremaître d'atelier



Daniel Noël,
directeur d'atelier



Sébastien Daigle,
conseiller au comptoir

UNIROYAL

ROULEZ BIEN, ROULEZ LOIN!™

PROTÉGEZ VOTRE FAMILLE CET HIVER



TIGER PAW

ICE & SNOW



- UNE SÉCURITÉ ASSURÉE À PRIX ABORDABLE
- ADHÉRENCE EXCEPTIONNELLE SUR GLACE ET NEIGE OU NOUS PAYONS LE REMORQUAGE*
- PEUT ÊTRE CLOUTÉ POUR LES CONDITIONS DE CONDUITE RIGOUREUSE



RÉPOND AUX CONDITIONS D'ENNEIGEMENT RIGOUREUSES DÉFINIES PAR L'A.C.I.C.*
*ASSOCIATION CANADIENNE DE L'INDUSTRIE DU CAOUTCHOUC

* Pour plus de renseignements, voir votre détaillant Uniroyal autorisé.

Courtemanche
à PREMIER STAGE

ALIGNEMENT
EQUILIBRAGE
FREINS
SUSPENSION

AUTOPRO
SERVICE MÉCANIQUE

Changement
d'huile et
Filtre

16,95\$

Pour la plupart
des véhicules



Protection
optimale
contre la
perte de
viscosité et
le claquage
thermique

Courtemanche & Frère Itée

875, DE BOUCHERVILLE
SAINT-HYACINTHE
(voisin du poste de police)

(450) 773-4855

Heures d'ouverture:

Lundi au vendredi
8 h à 17 h 30
Samedi 8 h à 12 h

Mercredi 3 novembre 1999 - Courtemanche & Frère - LE COURRIER - D-11

7455750

En route avec Courtemanche & Frère



MICHELIN

Parce que les pneus, c'est important.

Nous rendons hommage à messieurs Yvan Côté et Pierre Beauregard, propriétaires de Courtemanche & Frère, pour leur vision de l'an 2000.

ARCTIC^{MD} ALPIN[®]

IL VOUS MÈNE PARTOUT EN HIVER



- **ADHÉRENCE SUPÉRIEURE SUR CHAUSSÉE GLACÉE ET ENNEIGÉE**



GRÂCE À SA BANDE DE ROULEMENT AUTONETTOYANTE

- **MEILLEURE MAÎTRISE ET TENUE DE ROUTE ACCRUE À BASSES TEMPÉRATURES**

GRÂCE AU COMPOSÉ DE CAOUTCHOUC SOUPLE

- **CONFORT DE CONDUITE SUPÉRIEUR**

GRÂCE À LA TECHNOLOGIE MICHELIN



REPOUSSE AUX CONDITIONS
ET RÉPOND À LA
PROBLÉMATIQUE DES PNEUS
PAR LA GLACE.
* ASSOCIATION GARANTIEUSE DE
L'ÉFFECTIVITÉ DU CAOUTCHOUC



Merci

papa
d'avoir acheté
des Michelin
Arctic Alpin.

Je suis
en
sécurité.



Courtemanche & Frère Itée



875, DE BOUCHERVILLE SAINT-HYACINTHE

(voisin du poste de police)

(450) 773-4855

HEURES D'OUVERTURE:

Lundi au vendredi

8 h à 17 h 30

Samedi 8 h à 12 h